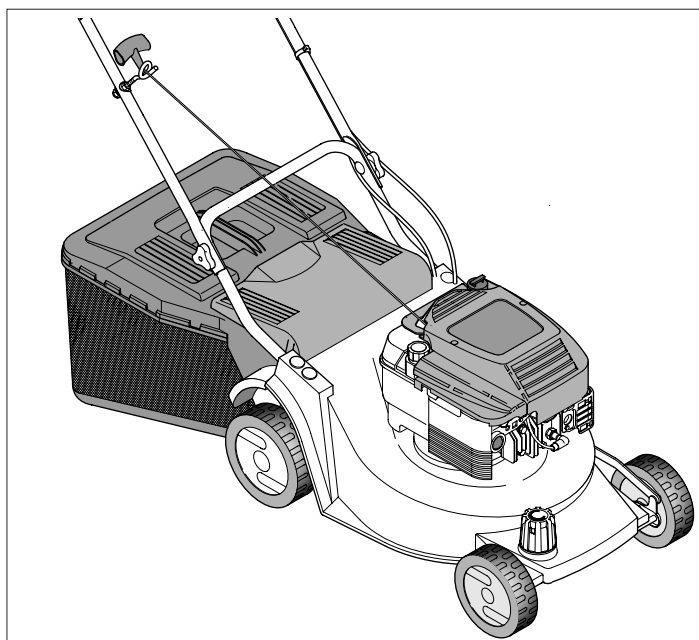
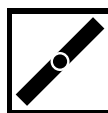


Electrolux

Libretto d'istruzione e uso
Notice d'instructions et mode d'emploi
Instruction manual
Bedienungsanleitung
Manual de uso y manutencion
Gebruiksaanwijzing
Livro de instruções e modo de emprego
Instrukcja obsługi i konserwacji
Használati utasítás
Návod k používání
Brugsvejledning
Bruksanvisning
Bruks- og vedlikeholdsveiledning
Käyttöohjeet
Navodila za uporabo in vzdrževanje
Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης



Rasaerba con motore a scoppio - Lama 47 cm
Tondeuse avec moteur thermique - Lame 47 cm.
Lawn mower with petrol engine - 47 cm blade
Rasenmäher mit Explosionsmotor - Messer 47 cm
Cortadora de hierba con motor de explosión - Cuchilla 47 cm.
Grasmaaimachine met verbrandingsmotor - Mes 47 cm.
Cortagrama com motor a explosão - Lamina 47 cm.
Kosiarka do trawy z silnikiem gazowym - Noż 47 cm.
Robbanò-motor hajtàsù fùnyirò - Kès 47 cm
Sekačka na trávu se spalovacím motorem - žací nůž 47 cm
Plæneklipper med benzinmotor - 47 cm klinge
Gräsklippare med bensinmotor - Kniv 47 cm
Gressklipper med bensinmotor - 47 cm kniv
Polttomoottorilla varustettu ruohonleikkuri - Terä 47 cm
Motorna kosilnica - rezilo 47 cm.
Χλοοκοπτική μηχανή με κινητήρα εσωτερικής καύσης - Μαχαίρι 47 cm.



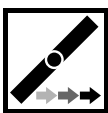
Rasaerba a spinta
Tondeuse poussée
Manual lawn mower
Rasenmäher-Schiebegerät
Cortadora de hierba de empuje
Handmaaimachine
Cortagrama de empurro
Kosiarka do trawy
Tolófünyirò

Sekačka na trávu bez pojezdu
Plæneklipper med Benzinmotor
Gräsklippare utan drivning
Gressklipper uten drift
Työnnettävä ruohonleikkuri
Rocna kosilnica
Χλοοκοπτική μηχανή με ώθηση



Rasaerba semovente
Tondeuse tractée
Self-propelled lawn mower
Selbstfahrender Rasenmäher
Cortadora de hierba propulsada
Zelfrijdende grasmaaimachine
Cortagrama semovente
Kosiarka do trawy samobiezna

Önjärö- fűnyíró
Sekačka na trávu s pojezdem
Selvkørende plæneklipper
Självgående gräsklippare
Gressklipper med drift
Vetävä ruohonleikkuri
Kosilnica na avtomatski pogon
Αυτοκίνητη χλοοκοπτική μηχανή



Rasaerba semovente 3 velocità
Tondeuse tractée à 3 vitesses
3-speed self-propelled lawn mower
Selbstfahrender 3-Gang-Rasenmäher
Cortadora de hierba propulsada 3 velocidades
Zelfrijdende grasmaaimachine 3 snelheden
Cortagrama semovente tre velocidades
Kosiarka do trawy samobiezna o 3 prędkościach
Önjärö - fűnyíró 3 sebességfokozattal
Sekačka na trávu s 3 rychlostmi pojezdu
Selvkørende plæneklipper med 3 hastigheder
Självgående gräsklippare med 3 hastigheter
Gressklipper med drift, 3 hastigheter
Vetävä 3- nopeuksinen ruohonleikkuri
Kosilnica na avtomatski pogon 3 hitrosti
Αυτοκίνητη χλοοκοπτική μηχανή με 3 ταχύτητες



Rasaerba semovente con freno lama
Tondeuse tractée avec frein lame
Self-propelled lawn mower with blade brake
Selbstfahrender Rasenmäher mit Messerbremse
Cortadora de hierba propulsada con freno cuchilla
Zelfrijdende grasmaaimachine met mesrem
Cortagrama semovente com freio lamina
Kosiarka do trawy samobiezna z hamulcem ostrza
Önjärö - fűnyíró késfékkel
Sekačka na trávu s brzdou žacího nože
Selvkørende plæneklipper med klingebremse
Självgående gräsklippare med broms för kniven
Gressklipper med drift og knivclutch
Vetävä ruohonleikkuri teräjarrulla
Kosilnica na avtomatski pogon z rezilom na zavoro
Αυτοκίνητη χλοοκοπτική μηχανή με φρένο μαχαίριου



Rasaerba semovente 3 velocità con freno lama
Tondeuse tractée à 3 vitesses avec frein lame
3-speed self-propelled lawn mower with blade brake
Selbstfahrender 3 Gang-Rasenmäher und Messerbremse
Cortadora de hierba propulsada 3 velocidades con freno cuchilla
Zelfrijdende grasmaaimachine 3 snelheden met mesrem
Cortagrama semovente tre velocidades com freio lamin
Kosiarka do trawy samobiezna o 3 prędkościach z hamulcem ostrza
Önjärö - fűnyíró 3 sebességfokozattal késfékkel
Sekačka na trávu s 3 rychlostmi pojezdu a brzdou žacího nože
Selvkørende plæneklipper med 3 hastigheder og klingebremse
Självgående gräsklippare med 3 hastigheter och broms för kniven
Gressklipper med drift, 3 hastigheter og knivclutch
Vetävä 3 - nopeuksinen ruohonleikkuri teräjarrulla
Kosilnica na avtomatski pogon s 3 hitrosti in rezilom na zavoro
Αυτοκίνητη χλοοκοπτική μηχανή με 3 ταχύτητες και φρένο μαχαίριου.



Versione avviamento elettrico
Tondeuse démarrage électrique
Electric-starter lawn mower
Rasenmäher elektrischem Anlasser
Cortadora arranque eléctrico
Grasmaaimachine met elektrische ontsteking
Cortagrama acionamento elétrico
Kosiarka do trawy zapłon elektryczny

Villamos indítású - fűnyíró
Sekačka na trávu - Luxus na trávu s elektrickým startem
Plæneklipper med elektrisk start
Gräsklippare med elektrisk start
Gressklipper med drift og elektrisk start.
Vetävä ruohonleikkuri Model na električni pogon
Εκδοχή με ηλεκτρική εκκίνηση



Versione lusso
Version de luxe
Luxury version
Version Luxusausführung
Version lujo
Luxe grasmaaimachine
Cortagrama luxo
Kosiarka do trawy luksusowa

"Luxus" - fűnyíró
Sekačka na trávu-Luxusni verze
Luxus plæneklipper
Gräsklippare lyxversion
Luxus gressklipper.
Laadukas ruohonleikkuri
Luxusni model
Εκδοχή πολυτελείας

Il presente manuale rappresenta una parte integrante del prodotto. Vi preghiamo di conservarlo per ogni ulteriore utilizzo.

Le manuel présent fait partie intégrante du produit; nous vous prions en conséquence de le conserver pour toutes nécessités ultérieures.

The present manual constitutes an integral part of the product and it should be kept for all future reference.

Das vorliegende Handbuch gehört zu einem festen Bestandteil des Produktes und muss deshalb zur Einsichtnahme sorgfältig aufgehoben werden.

El presente manual representa una parte integrante del producto. Les rogamos que lo conserven para cualquier ulterior empleo.

Deze handleiding is een integrerend deel van het product. Wij verzoeken u hem te bewaren voor iedere mogelijke nadere raadpleging

Este manual representa una parte integrante do produto. Recomendamos guardá-lo para outros usos.

Niniejsza instrukcja stanowi integralną część produktu. Prosimy przechowywać ją do każdego dalszego użytkowania.

A jelen szakkönyv a termék szerves részét képezi. Kérjük megőrizni minden utólagos használatért.

Tato uživatelská příručka je neopomenutelnou součástí výrobku. Uchovávejte ji pro další použití.

Håndbogen er en integreret del af produktet. Den skal opbevares omhyggeligt for yderligere konsultation.

Denna manual utgör en integrerande del av produkten. Vi ber er spara den för senare bruk.

Deette håndboken representerer en fullende del av produkten. Det skal oppbevares for alle ytre anvendelser.

Tämä käyttöopas kuuluu olennaisena osana tuotteeseen. Säilytä se huolellisesti myöhempää käyttöä varten.

Navodila za uporabo in vzdrževanje so sestavni del izdelka, zato prosimo, da jih shranite in upoštevate za nadaljnjo uporabo.

Το παρόν εγχειρίδιο αποτελεί ένα ολοκληρωτικό μέρος του προϊόντος. Σας παρακαλούμε να το φυλάξετε με προσοχή για κάθε περαιτέρω χρήση.

I

F

GB

D

E

NL

P

PL

H

SK

CZ

DK

S

N

SF

SLO

GR

La ringraziamo per la fiducia accordataci con l'acquisto del nostro rasaerba. Siamo certi che avrà modo di apprezzare nel tempo e con soddisfazione la qualità del nostro prodotto. La preghiamo di leggere attentamente questo manuale predisposto appositamente per informarla circa il suo uso corretto in conformità ai requisiti essenziali di sicurezza.

Nous vous remercions de la préférence que vous nous avez accordée en choisissant notre tondeuse. Nous sommes persuadés que vous pourrez apprécier dans le temps la qualité de notre produit et que vous en serez entièrement satisfaits. Nous vous prions de lire attentivement ce manuel, spécialement conçu pour illustrer l'utilisation correcte de cette machine, dans le respect des normes de sécurité fondamentales.

We wish to thank you for choosing our lawn mowers. We are confident that the high quality of our machine will meet with your satisfaction and appreciation and that your lawn mower will give you long-lasting service. Before starting to use your machine, make sure to read with care this manual, which has been purposely drawn up to provide you with all the necessary information for proper use, in compliance with basic safety requirements.

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen, das Sie uns durch den Kauf unseres Rasenmäher entgegengebracht haben und sind sicher, daß Sie mit der Qualität unseres Produkte zufrieden sein werden. Wir bitten Sie, dieses Handbuch aufmerksam durchzulesen, das Sie über die richtige Verwendung in Übereinstimmung mit den Sicherheitsvorschriften informiert.

De damos las gracias por la confianza que nos ha demostrado al comprar nuestro cortacésped. Estamos seguros de que podrá apreciar con el tiempo y con satisfacción la calidad de nuestro producto. Le rogamos lea atentamente este manual preparado expresamente para informarle sobre el uso correcto con arreglo a los requisitos básicos de seguridad.

Wij danken u voor het vertrouwen waarmee voor u onze maaimachine heeft gekozen. U zult langdurig plezier hebben van de kwaliteit van dit product. Leest u aandachtig dit handboek, dat speciaal bedoeld is om u te informeren over het juiste gebruik ervan volgens de vereiste veiligheidsvoorwaarden.

Agradecemos a preferência que nos deram, escolhendo a nossa cortadora de relva. Estamos seguros que, com o tempo, podereis apreciar a qualidade dos nossos produtos e ficareis plenamente satisfeitos. Pedimos a leitura atenta deste manual, preparado especialmente para informar da utilização correcta da máquina e das normas de segurança fundamentais.

Gratulujemy Państwa zakupu naszej kosiarki do trawy jesteśmy pewni, że będziecie Państwo usatysfakcjonowani wysoką jakością naszego produktu. Prosimy o uważne przeczytanie całej instrukcji obsługi i szczerą gotowość zapoznanie się ze wskazaniami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania urządzenia.

Köszönjük Fünyírógép megvásárlása után beléknhelyezett bizalmat. Biztosak vagyunk, hogy meg lesz elégedve gyártmányunk minőségével. Kérjük, olvassa a figyelemmel ezt az utasítást a helyes használati mód és a biztonság eloirások betartása érdekében.

Děkujeme za Vaši důvěru, kterou jste projevilí nákupem naší sekačky na trávu. Jsme přesvědčeni, že vysoká kvalita našich výrobků splní Vaše očekávání a sekačka Vám bude spolehlivě sloužit po dlouhou dobu. Než sekačku nastartujete, přečtěte si pozorně tento návod k používání, který Vám poskytne všechny nezbytné informace týkající se použití stroje v souladu se základními bezpečnostními předpisy.

Vi takker dig for at have valgt en af vores plæneklippere. Vi er overbeviste om, at maskinens høje kvalitet og præstationer vil tilfredsstille dine forventninger og klippe din plæne lang tid fremover. Læs vejledningen grundigt igennem, da den indeholder vigtige råd til en korrekt anvendelse i overensstemmelse med de vigtigste sikkerhedskrav.

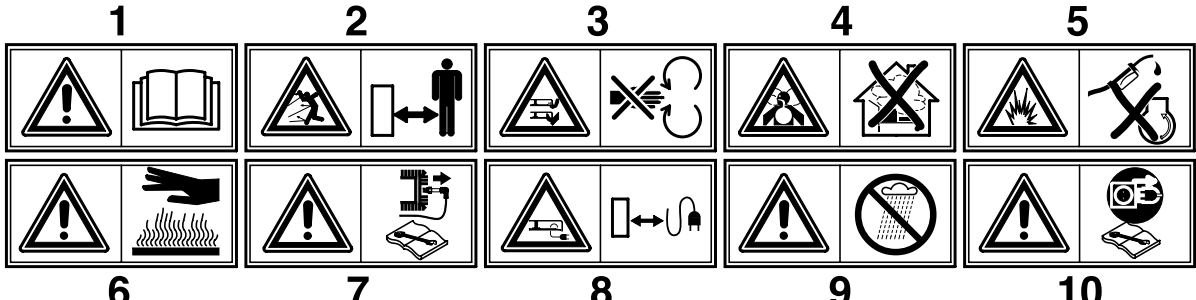
Vi tackar er för det förtroende ni visat oss genom att köpa vår gräsklippare. Vi är övertygade om att ni med tillfredsställelse kommer att uppskatta vår produkts kvalitet under en lång tid framöver. Vi ber er att noggrant läsa denna bruksanvisning som har till uppgift att informera er om hur man ska använda gräsklipparen på ett korrekt sätt i enlighet med nödvändiga säkerhetskrav.

Takk for tilliten du har vist ved å kjøpe vår gressklipper. Vi er sikker på at du i fremtiden vil sette pris på og ha glede av kvaliteten til vårt produkt. Vi ber deg om å lese denne veiledningen for å få all informasjon om riktig bruk i overensstemmelse med de viktigste sikkerhetskravene.

Kiitämme ruohonleikkurimme valinnasta. Olemme varmjoja, että tuotteemme tarjoaa parhaan mahdollisen suorituskyvyn ja kestää käytössä pitkään. Lue käyttöopas huolellisesti, sillä se antaa tarpeeksi laitteeseen oikeaan ja turvalliseseen käyttöön liittyvää tietoa.

Spoštovani kupci, zahvaljujemo se Vam za nakup enega naših proizvodov in Vam želimo veliko zadovoljstva pri delu z novo kosilnico. Preden pričnete z uporabo kosilnice, pazorno preberite navodila, predstavljena v tem priročniku, da bi spoznali in razumeli njegovo vsebino glede pravilne uporabe kosilnice in temeljnih varnostnih ukrepov pri delu.

Σας ευχαριστούμε για την προτίμησή που μας δείξατε αγοράζοντας την ηλεκτροκίνητη μας μηχανή. Είμαστε βέβαιοι ότι χρησιμοποιώντας την θα απορθεύετε με εκτίμησή με ευχαρίστηση την ποιότητα του προϊόντος μας. Σας παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά το εγχειρίδιο αυτό που συντάχθηκε επί τηρείς για να Σας πληροφορεί κατά σωστό τρόπο όσον αφορά την σωστή χρήση της μηχανής σύμφωνα με τους βασικούς κανόνες ασφαλείας.



1 Attenzione! Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso. Attention! Lire le manuel d'instructions avant utilisation. Caution! Read the instruction manual before use. Achtung! Vor der Verwendung ist die Bedienungsanleitung zu lesen.	2 Atención! Leer el manual de instrucciones antes del uso. Pas op! De gebruiksaanwijzing voor het gebruik nauwkeurig doorlezen. Atenção! Ler o manual de instruções antes do uso. Uwaga! Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi.	3 Figyelem! Elovasni az utasításokat a használat előtt. Upozornění! Než začnete sekačku používat, pozorně si prostudujte návod k používání. Forsigtig! Læs vejledningen igennem inden ibrugtagning. Varning! Läs bruksanvisningen innan ni använder gräsklipparen	4 Figyelem! Elovasni az utasításokat a használat előtt. Upozornění! Než začnete sekačku používat, pozorně si prostudujte návod k používání. Forsigtig! Læs vejledningen igennem inden ibrugtagning. Varning! Läs bruksanvisningen innan ni använder gräsklipparen	5 Advarsel! Les bruksveiledningen før bruk. Huomio! Lue käyttöopas huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa. Pozor! Pazorno preberite navodila preden pričnete z uporabo kosilnice. Προσοχή! Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πριν απο την χρήση.
2 Tenere le persone estranee fuori dalla zona di pericolo! Eloigner toute personne étrangère de la zone dangereuse! Keep other people well away from the danger area! Unbefugte dürfen nicht in den Gefahrenbereich gelangen!	3 Atención: peligro heridas a manos y pies. Let op, gevaar voor verwondingen aan handen en voeten. Atenção, perigo machucamento mãos e pés. Uwaga, wirąjący nóż niebezpieczeństwo zranienia rąk i nóg.	4 Figyelem, veszély: kezek és lábak megsebzése. Pozor, nebezpečí poranění rukou a nohou. Forsigtig! Fare for tilføjelse af sår på hænder og fødder. Varning: risk för skada på händer och fötter.	5 Advarsel: Fare for å skade hendene og føttene. Huomio: käsien ja jalkojen loukkautumisen vaara. Pozor! Nevamost poškodb rok in nog! Προσοχή! Κίνδυνος τραυματισμού χειρών και ποδιών.	
3 Pericolo di aspirazione di gas tossici! Non utilizzare l'apparecchio in ambienti chiusi o poco ventilati. Danger of inhalation of gas toxics! Ne pas utiliser l'appareil dans des espaces fermés ou peu ventilés. Risk of breathing in toxic gases! Do not use the appliance in closed or poorly ventilated environments. Gefahr des Einatmens giftiger Gase! Das Gerät darf nicht in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen verwendet werden.	4 Peligro de aspiración de gases tóxicos! No utilizar el aparato en ambientes cerrados o poco ventilados. Gevaar voor inademing van giftige gassen! Gebruik het apparaat niet in gesloten of niet goed geventileerde ruimtes. Perigo de aspiração de gases tóxicos! Não utilizar o aparelho em lugares fechados ou pouco ventilados. Niebezpieczeństwo wdychania gazów trujących! Nie używać urządzenia w pomieszczeniach zamkniętych lub o słabym przewietrzeniu.	5 Robbanveszély! Ne hájtani végre az uzemanyag toltást amikor a motor mukodésben van. Nebezpečí výbuchu! Pohonné hmoty je zakázáno doplňovat pokud je motor v chodu. Eksplosjonsfare! Fyld aldrig brændstof på med motoren tændt. Risk for explosion! Udfør inte påfyllning av bränsle med motorn igång.	6 Fare for å puste inn giftige gasser! Ikke bruk apparatet i lukkede eller dårlig ventilerede lokaler. Myrklylister kaasujen hengittämisen vaara! Älä käytä laitetta suljetuissa tai riittämättömästi ilmastoiduissa tiloissa. Nevamost vdihvanja strupenih zapušnih plinov! Nikoli ne uporabljajte kosilnice v zaprtim ali slabo zravenem prostoru. Κίνδυνος εισπνοής τοξικών αερίων. Μη χρησιμοποιείτε την συσκευή σε κλειστούς ή λίγο αεριζόμενου χώρους.	
4 Pericolo di esplosione! Non effettuare rabbocchi di carburante con motore in moto. Danger of explosion! Ne pas faire le plein de carburant, moteur en marche. Risk of explosion! Do not top up with fuel with engine running. Explosionsgefahr! Treibstoff darf nicht bei laufendem Motor nachgefüllt werden.	5 Peligro de explosión! No rellenar con carburante cuando el motor está encendido. Gevaar voor explosie! Vul geen brandstof met draaiende motor bij. Perigo de explosão! Não juntar o carburante com o motor em função. Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie przelewać paliwa przy zapalonym silniku	6 Figyelem! Meleg felület. Výstraha! Horký povrch. Forsigtig! Varm overlade. Varning! Mycket het yta.	7 Advarsel! Varm overlade. Huomio! Kuum pinta. Pozor! Vroca površina. Προσοχή! Επιφάνεια θερμή.	
5 Attenzione! Spegnere il motore e staccare la candela prima di effettuare qualunque manutenzione. Attention! Eteindre le moteur et enlever la bougie avant d'effectuer quelque opération d'entretien que ce soit. Caution! Switch off the engine and disconnect the spark plug before undertaking any maintenance work. Achtung! Vor der Ausführung jeglicher Wartungsarbeiten ist der Motor abzuschalten und die Zündkerze abzuklemmen.	6 Atención! Apagar el motor y extraer la bujía antes de efectuar cualquier manutención. Pas op! De motor uitzetten en de bougie ontkoppelen alvorens enige onderhoudshandeling uit te voeren. Atenção! Desligar o motor e a vela antes de qualquer manutenção. Uwaga! Przed wykonaniem jakiegokolwiek konserwacji zgasić silnik zdjąć przewód ze świecy	7 Figyelem! Meleg felület. Výstraha! Horký povrch. Forsigtig! Varm overlade. Varning! Mycket het yta.	8 Advarsel! Varm overlade. Huomio! Kuum pinta. Pozor! Vroca površina. Προσοχή! Επιφάνεια θερμή.	
6 Attenzione! Superficie calda. Attention! Surface chaude. Caution! Hot surface. Achtung! Oberfläche ist heiß.	7 Atención! Superficie caliente. Pas op! Warm oppervlak. Atenção! Superficie quente. Uwaga! Powierzchnia gorąca	8 Figyelem! Meleg felület. Výstraha! Horký povrch. Forsigtig! Varm overlade. Varning! Mycket het yta.	9 Advarsel! Varm overlade. Huomio! Kuum pinta. Pozor! Vroca površina. Προσοχή! Επιφάνεια θερμή.	
7 Attenzione! Spegnere il motore e staccare la candela prima di effettuare qualunque manutenzione. Attention! Eteindre le moteur et enlever la bougie avant d'effectuer quelque opération d'entretien que ce soit. Caution! Switch off the engine and disconnect the spark plug before undertaking any maintenance work. Achtung! Vor der Ausführung jeglicher Wartungsarbeiten ist der Motor abzuschalten und die Zündkerze abzuklemmen.	8 Atención! Apagar el motor y extraer la bujía antes de efectuar cualquier manutención. Pas op! De motor uitzetten en de bougie ontkoppelen alvorens enige onderhoudshandeling uit te voeren. Atenção! Desligar o motor e a vela antes de qualquer manutenção. Uwaga! Przed wykonaniem jakiegokolwiek konserwacji zgasić silnik zdjąć przewód ze świecy	9 Figyelem! Meleg felület. Výstraha! Horký povrch. Forsigtig! Varm overlade. Varning! Mycket het yta.	10 Advarsel! Varm overlade. Huomio! Kuum pinta. Pozor! Vroca površina. Προσοχή! Επιφάνεια θερμή.	
8 Tenere il cavo di alimentazione lontano dall'utensile tagliente. Ecarter le câble d'alimentation de l'outil tranchant. Keep the power supply cable well away from the cutting tool. Das Speisekabel darf nicht in den Bereich des Schneidwerkzeuges gelangen.	9 Atención! Proteger de la lluvia de la humedad. Voorzichtig! Beschermen tegen regen en vocht. Atenção! Proteger contra a chuva e a humidade. UWAGA! Zabezpieczyć przed deszczem i wilgocią.	10 Figyelem! Övni az esőtől és a nedvességtől. POZOR! Chranit před deštěm a vlhkem. BEHØR! Skålfyldes beskyttes mod regn og fugtighed Varning! Skyddas från regn och fukt.	11 Pas på! Beskyttelse mot regn og fugtighed. Varoitus! Suojele sadeelta ja kosteudelta. Pozor! Zásčitte před deštěm i vlhkosťou. Προσοχή! Προστατεύετε από την βροχή και την υγρασία	
9 Attenzione! Proteggere dalla pioggia e dall'umidità. Attention! Protéger de la pluie et de l'humidité. Caution! Shelter from rain and humidity. Achtung! Vor Regen und Nässe schützen.	10 Atención! Proteger de la lluvia de la humedad. Voorzichtig! Beschermen tegen regen en vocht. Atenção! Proteger contra a chuva e a humidade. UWAGA! Zabezpieczyć przed deszczem i wilgocią.	11 Pas på! Beskyttelse mot regn og fugtighed. Varoitus! Suojele sadeelta ja kosteudelta. Pozor! Zásčitte před deštěm i vlhkosťou. Προσοχή! Προστατεύετε από την βροχή και την υγρασία	12 Ta av tilføringsstøpselen for alle inngrepene på verktøyet. Irrotta pistolputaua pistorasiaista ennen minkään leikkaavaan terään tehtävää toimenpiteen suorittamista. Ugasnate motor in snemite elektricni kabel pred kakršnemkoli vzdrzevalnem delu. Προσοχή! Ζεσταίνεται το τροφοδοτικό καλώδιο αφού έχει φορτωθεί εργαλείο.	
10 Prima di qualsiasi intervento sull'utensile tagliente togliere la spina di alimentazione Deconnecter la fiche avant d'intervenir sur l'outil tranchant Before carrying out any operations on the cutting tool, disconnect the plug Vor jeglicher Arbeit am Schneidwerkzeug den Stecker abnehmen	11 Atención! Proteger de la lluvia de la humedad. Voorzichtig! Beschermen tegen regen en vocht. Atenção! Proteger contra a chuva e a humidade. UWAGA! Zabezpieczyć przed deszczem i wilgocią.	12 Ta av tilføringsstøpselen for alle inngrepene på verktøyet. Irrotta pistolputaua pistorasiaista ennen minkään leikkaavaan terään tehtävää toimenpiteen suorittamista. Ugasnate motor in snemite elektricni kabel pred kakršnemkoli vzdrzevalnem delu. Προσοχή! Ζεσταίνεται το τροφοδοτικό καλώδιο αφού έχει φορτωθεί εργαλείο.	13 Ta av tilføringsstøpselen for alle inngrepene på verktøyet. Irrotta pistolputaua pistorasiaista ennen minkään leikkaavaan terään tehtävää toimenpiteen suorittamista. Ugasnate motor in snemite elektricni kabel pred kakršnemkoli vzdrzevalnem delu. Προσοχή! Ζεσταίνεται το τροφοδοτικό καλώδιο αφού έχει φορτωθεί εργαλείο.	

A NIMIKKEISTÖ (alkaa sivulla 51)

1	Kädensija	7	Runko	14	Moottorijarru
2	Ala-aisa	8	Leikkuukorkeuden säätönuppi	15	Vaihdelaatikko
3	Ruuvi, kädensijan kiinnitysmutteri	9	Sytytystulppa	16	Hallintapaneeli
4	Ruohonkeruupussi	10	Polttoainesäiliön korkki	17	Sähkökäynnistyksen avainu
5	Moottoriöljyn täyttökorkki	11	Moottorin käynnistyskahva	18	Kytkinvipu
6	Moottoriöljyn tyhjennyskorkki	12	Roiskesuoja	19	Terän käynnistysvipu
		13	Kaasuvipu	20	Ajonopeuden säätövipu

B RUOHONKERUUPUSSIN ASENNUS (alkaa sivulla 51)**C ASENNUS ROISKESUOJA** (alkaa sivulla 51)**D1 ASENNUS** (alkaa sivulla 52)**Työnnettävä ruohonleikkuri**

Poista kädensijojen päät, kiinnitä kaapelit osoitetulla tavalla ja aseta kädensijojen päät takaisin paikoilleen.

D2 ASENNUS (alkaa sivulla 53)**Sähkökäynnisteinen /vetävä ruohonleikkuri.**

Poista kädensijojen päät, kiinnitä kaapelit osoitetulla tavalla ja aseta kädensijojen päät takaisin paikoilleen.

D3 ASENNUS (alkaa sivulla 54)**Sähkökäynnisteinen / vetävä 3- nopeuksinen ruohonleikkuri.**

Poista kädensijojen päät, kiinnitä kaapelit osoitetulla tavalla ja aseta kädensijojen päät takaisin paikoilleen.

D4 ASENNUS (alkaa sivulla 55)**Vetävä ruohonleikkuri teräjarrulla.**

Poista kädensijojen päät, kiinnitä kaapelit osoitetulla tavalla ja aseta kädensijojen päät takaisin paikoilleen.

D5 ASENNUS (alkaa sivulla 56)**Vetävä 3 - nopeuksinen ruohonleikkuri teräjarrulla.**

Poista kädensijojen päät, kiinnitä kaapelit osoitetulla tavalla ja aseta kädensijojen päät takaisin paikoilleen.

E LEIKKUUKORKEUDEN SÄÄTÖ (alkaa sivulla 57)**F SUOJAT** (alkaa sivulla 57)

- Käytä laitetta ainoastaan silloin, kun ruohonkokoaja tai suojat ovat paikallaan.
- Sammuta moottori aina kun poistat ruohonkerääjän tai säädät leikkuukorkeutta.
- Älä pane käsiäsi tai jalkojasi milloinkaan rungon reunojen alle tai poistoaukkoon moottorin toimiessa.

(alkaa sivulla 57)

Poista kaikki mahdolliset esineet nurmikolta ennen ruohonleikkuun aloittamista.

Varo nurmikolle jääneitä esineitä ruohonleikkuun aikana. Laitteen käyttäjä on vastuussa muille henkilöille sattuneista vahingoista työalueella.

Älä nosta ruohonleikkuria sen käytön tai moottorin käynnistämisen yhteydessä. Kallista sitä ainoastaan tarvittaessa siten, että terä on suunnattuna itsestäsi pois päin.

(alkaa sivulla 57)

Älä pane käsiäsi tai jalkojasi milloinkaan rungon reunojen alle tai itse poistoaukkoon moottorin toimiessa

I TOIMINTA (alkaa sivulla 57)**MOOTTORI**

Suorita moottoriin tehtävät toimenpiteet sen valmistajan antaman käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti.

HUOMIO: Lisää moottoriöljyä ennen käyttöönottoa (0.6l).

(alkaa sivulla 57)

MOOTTORIN KÄYNNISTYS

Käynnistä moottori seuraavassa annettujen ohjeiden mukaisesti esivalmistelujen suorittamisen jälkeen:

a) "Choke"-järjestelmällä varustetut moottorit:

Aseta kaasuvipu (13) START- asentoon, mikäli moottori on kylmä

b) Käytä jarrukahvaa (14), jonka jälkeen voit käynnistää moottorin, pidä vipua painettuna kädensijaa vasten käynnistysvaiheessa ja laitteen käytön aikana, sillä se ohjaa jarrua.

c) "Primer"-järjestelmällä varustetut moottorit:

paina kaasuttimelle sijoitettua rikastinpumppua (36) 3 tai 4 kertaa ja aseta kaasuvipu (13) MAX- asentoon.

Lisätietoja löydät moottorin omasta käyttöoppaasta.

(alkaa sivulla 57)

d) Käynnistä moottori:

KÄSIKÄYNNISTYS: (Painamalla alas moottorin pysäytysjarrua (14)).

• Ota moottorin käynnistyskahvasta kiinni (11) ja vedä köyttä kevyesti, kunnes tunnet puristuksesta johtuvan vastuksen, vapauta kahva ja vedä voimakkaasti.

(alkaa sivulla 57)

SÄHKÖKÄYNNISTYS: (Painamalla alas moottorin pysäytysjarrua (14)).

• Aseta pistotulppa (G) moottorissa olevaan pistorasiaan (H). Käännä sähkökäynnistyksen avainta (17)

HUOMIO! Terä alkaa pyöriä heti moottorin käynnistyksen yhteydessä.

M



(alkaa sivulla 58)

Pidä kahva (14) alas painettuna toiminnan aikana, sillä moottori pysähtyy kahvan vapauttamisen yhteydessä.

LEIKKUU

Suorita ruohonleikkuu työntämällä laitetta käsin.

N



(alkaa sivulla 58)

Pidä kahva (14) painettuna toiminnan aikana, sillä moottori pysähtyy kahvan vapauttamisen yhteydessä.

LEIKKUU

Suorita ruohonleikkuu työntämällä laitetta käsin kytke vetop päälle.

Vedon käyttö: nosta kytkinvipua (18) ja pidä se painettuna.

HUOMIO: kytke veto päälle ainoastaan moottorin käydessä.

Vedon poiskytkentä: vapauta kytkinvipu

O



(alkaa sivulla 58)

Pidä kahva (14) painettuna toiminnan aikana, sillä moottori pysähtyy kahvan vapauttamisen yhteydessä.

LEIKKUU

Suorita ruohonleikkuu työntämällä laitetta käsin tai pane vedon kytkentää.

Valitse etenemisnopeus vaihdevivun (20) avulla vedon kytkentää.

Vaihda vaihteita vedon ollessa pois päältä. Laitteessa on 3 mahdollista vaihdetta.

1° ~ 0,6 m/s

2° ~ 0,9 m/s

3° ~ 1,2m/s

Vedon käyttö: nosta kytkinvipua (18) ja pidä se painettuna.

HUOMIO: kytke veto päälle ainoastaan moottorin käydessä.

Vedon poiskytkentä: vapauta kytkinvipu

P



(alkaa sivulla 58)

Moottorin toimiessa terä käynnistetään vetämällä kahvaa (19) kädensijaa kohdin. Pidä se painettuna. Työnnä terän käynnistysvipua (19) eteenpäin, jolloin terä alkaa pyöriä.

HUOMIO! Kahvan (14) vapauttamisen yhteydessä terä pysähtyy, mutta moottori jatkaa toimintaansa.

LEIKKUU

Suorita ruohonleikkuu työntämällä laitetta käsin tai pane automaattinen etenemisyksikkö päälle

Vedon käyttö: nosta kytkinvipua (18) ja pidä se painettuna.

HUOMIO: kytke veto päälle ainoastaan moottorin käydessä.

Vedon poiskytkentä: vapauta kytkinvipu

Q



(alkaa sivulla 58)

Moottorin toimiessa terä käynnistetään vetämällä kahvaa (19) kädensijaa kohdin. Pidä se painettuna. Työnnä terän käynnistysvipua (19) eteenpäin, jolloin terä alkaa pyörimään.

HUOMIO! Kahvan (14) vapauttamisen yhteydessä terä pysähtyy, mutta moottori jatkaa toimintaansa.

LEIKKUU

Suorita ruohonleikkuu työntämällä laitetta käsin tai pane kytke vetop päälle.

Valitse etenemisnopeus vaihdevivun (20) avulla ennen vedon kytkentää.

Vaihda vaihteita vedon ollessa pois päältä. Laitteessa on 3 mahdollista vaihdetta.

1° ~ 0,6 m/s

2° ~ 0,9 m/s

3° ~ 1,2m/s

Vedon käyttö: nosta kytkinvipua (18) ja pidä se painettuna.

HUOMIO: kytke veto päälle ainoastaan moottorin käydessä.

Vedon poiskytkentä: vapauta kytkinvipu

R

(alkaa sivulla 58)

Tärkeää: mikäli etenemisyksikkö ei kytkeydy kytkinvivun painamisen yhteydessä, säädä vaihdekaapelia asettamalla jousi (P) yhteen levyllä (R) olevista rei'istä tai kytkinvivun reikään "S".

S

VAIHDELAATIKKO (alkaa sivulla 58)

Tarkista vaihdelaatikon kunto säännöllisesti ja pidä se puhtaana. Varmista erityisesti, että vetopyörä (21) ja hammaspyörästä (22) ovat puhtaat. Suorita tämä tarkistus poistamalla pyörä (23) ruuvaamalla ruuvi (24) auki.

TURVANORMIT**Käytön opetus**

- a) Alle 16 vuotiaat tai käyttöopasta tuntemattomat henkilöt eivät saa käyttää ruohonleikkuria.
- b) Laitteen käyttäjä on vastuussa muille henkilöille aiheutuneista vahingoista työskentelyalueella. Varmista, etteivät lapset tai eläimet pääse ruohonleikkurin lähelle sen käytön aikana.
- c) Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan luonnonruohon leikkaamiseen. Sen käyttö muihin tarkoituksiin on kielletty (esim. myyrän kekojen tai muurahaispesien tasoittamiseen)
- d) Käytä ruohonleikkuria ainoastaan silloin, kun valoa on riittävästi.
- e) Poista kaikki nurmikolla olevat ylimääräiset tavarat ennen ruohonleikkurin aloittamista. Varo nurmikolle mahdollisesti jääneitä esineitä tai tavaroita ruohonleikkurin aikana.

Esivalmistelut/Toiminta

- a) Käytä vahvoja jalkineita sekä pitkiä housuja työskentelyn aikana.

- b) Varmista ennen työskentelyn aloittamista, että terät ovat tiukasti kiinni. Leikkuuterien teroittamisen yhteydessä molemmat puolet on teroitettava samalla tavoin, jotta epätasapainolta vältytään. Vaihda terä uuteen, mikäli se on vahingoittunut pahoin.
- c) Sammuta moottori ja poista sytytystulpan huppu:
- suojalaitteiden poiston yhteydessä
 - ruohonleikkurin kuljetuksen, noston tai työskentelyalueelta siirtämisen yhteydessä.
 - huolto- tai puhdistustoimenpiteiden suorittamisen yhteydessä
 - terien käsittelyn ja huollon yhteydessä
 - leikkuukorkeuden säädön yhteydessä
 - ruohonleikkurin luota poistumisen yhteydessä.
 - aina, kun suoritat huolto- tai kunnossapitotöitä leikkurisi
- Terä pyörii muutaman sekunnin ajan moottorin sammuttamisen jälkeenkin.**
- d) Huomio! Polttoaine on erittäin tulenarkaa:
- Säilytä polttoaine ainoastaan tarkoituksenmukaisissa

astioissa

- Pane polttoaine polttoainesäiliöön ainoastaan ulkosalla ja älä tupakoi toimenpiteen aikana
 - Täytä polttoainesäiliö ennen moottorin käynnistystä. Älä aukaise koskaan polttoainesäiliön korkkia tai lisää bensiiniä moottorin käydessä tai silloin, kun se on vielä kuuma
 - Älä yritä käynnistää moottoria koskaan silloin, kun bensiiniä on läikkyneet maahan. Siirrä ruohonleikkuri pois vuotaneen polttoaineen luota ja varmista ettei paikalle pääse syntymään kipinöitä, kunnes bensiini on haihtunut kokonaan.
 - kiinnitä korkki polttoainesäiliöön tiukasti kiinni.
- e) Älä käytä polttomoottorilla varustettua ruohonleikkuria koskaan suljetuissa tiloissa, sillä tämä voi aiheuttaa myrkytysvaaran.
- f) Älä koskaan juokse ruohonleikkurin aikana, vaan kävele rauhallisesti.
- g) Ole erityisen varovainen, kun käytät ruohonleikkuria rinteissä:

- käytä liukumisen estäviä jalkineita
 - ole varovainen, mihin asetat jalkasi
 - siirry rinteessä poikittain, älä koskaan ylös tai alas.
 - ole varovainen työskentelysuuntaa vaihtaessasi
 - älä työskentele erittäin jyrkissä rinteissä.
- j) Älä käytä ruohonleikkuria koskaan silloin, kun sen suojat ovat vahingoittuneet tai ilman asianmukaisia ja moitteettomassa kunnossa olevia turvalaitteita (esim. kivisuoja tai ruohonkeruukori).
- j) Ruohonkeruukorin virheellisestä käytöstä voi seurata vaaratilanteita, jotka johtuvat pyörivästä terästä ja ilmaan lentävistä pienistä esineistä.
- k) Turvallisuuden kannalta on tärkeää, etteivät moottorin kierrokset ylitä koskaan arvokyltissä ilmoitettua arvoa
- l) Käynnistä moottori varovasti ja käyttöohjeiden mukaisesti. Älä anna asiattomien oleskella ruohonleikkurin läheisyydessä moottorin käydessä ja varmista, ettei kukaan työnnä käsiään tai jalkojaan

- rungon reunojen alle tai itse poistoaukkoon.
- m) Älä nosta ruohonleikkuria moottorin käynnistyksen yhteydessä. Mikäli joudut jostain syystä nostamaan sitä, kallista sitä ainoastaan siten että terä osoittaa itsestäsi pois päin.
- n) Pysäytä moottori ja poista syytystulpan huppu, mikäli terä törmää johonkin esteeseen käytön aikana. Pyydä alan ammattimiestä tarkistamaan ruohonleikkuri törmäyksen jälkeen.
- Huolto ja varastointi**
- a) Varmista, että kaikki mutterit, pultit ja ruuvit ovat tiukasti kiinni. Näin varmistat työturvallisuuden.
- b) Älä jätä polttoainetta sisältävää ruohonleikkuria koskaan paikkoihin, joissa polttoaineen höyryt voisivat joutua kosketukseen avotulien tai kipinöiden kanssa.
- c) Anna moottorin jäähtyä ennen kuin asetat sen pieniin varastointitiloihin.

- d) Varmista ettei moottorissa, pakoputkessa, akkutilassa sekä polttoainesäiliössä ole ruohoa, lehtiä tai liikaa voiteluainetta, jotka saattaisivat aiheuttaa tulipalon
- e) Tarkista säännöllisesti, ettei ruohonkeruukori ole kulunut tai vahingoittunut.
- f) Turvallisuuden kannalta on tärkeää, että vaihdet kuluneet tai vahingoittuneet osat välittömästi uusiin.
- g) Suorita polttoainesäiliön tyhjennys talvikautta varten ainoastaan ulkotiloissa
- h) Asenna terät paikoilleen annettujen ohjeiden mukaisesti ja käytä ainoastaan valmistajan tai jälleenmyyjän tuotemerkillä tai nimellä varustettuja teriä. Varmista, että niissä on viitenumero.
- i) Käytä tarkoituksenmukaisia suojarakkasia terien asennuksen ja poiston yhteydessä.

HUOLTO

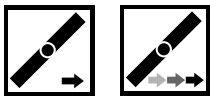


Huomio! Sammuta moottori ja irrota syytystulppa ennen minkään huoltotoimenpiteen aloittamista

- Tarkista öljyn taso säännöllisesti nelitahtisilla polttomoottorilla varustetuissa malleissa. Lisää tai vaihda öljy tarpeen mukaan. Lisätietoja saat moottorin omasta käyttöoppaasta.
- Tarkista ruuvien ja muttereiden kireys säännöllisesti. Puhdista ruohonleikkuri aina käytön jälkeen sekä päältä että alta. Varmista, ettei ruoho pääse kerääntymään rungon alle.
- Varo pakoputken äänenvaimenninta, sillä se on tulikuuma.
- Poista pyörän kannatinakselit säännöllisesti voitele ne. Levitä niille öljyä ennen kuin panet ne takaisin paikoilleen. Suorita samat toimenpiteet kuulalaakereiden pyörille. Muista rasvata laakerit.
- Tarkista terän kunto säännöllisesti, jotta voit korjata viat mahdollisimman nopeasti.
- Ruohonleikkurin terinä voi johtua epätasapainossa olevasta terästä. Vaihda terä välittömästi tai tasapainota se.
- Anna huoltopisteen tarkistaa ruohonleikkuri jokaisen käyttökauden jälkeen. Tämä on erityisen tärkeää silloin, jos terä on vahingoittunut törmäyksen yhteydessä.

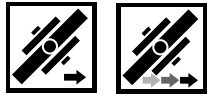
TERÄ (alkaa sivulla 58)

T



- Poista terä (26) ruuvaamalla ruuvi (27) irti
- Tarkista : terän kannatin (28), kytkimen aluslaatta (29), kiila (30) ja aluslaatat (31). Vaihda ne uusiin, mikäli niissä ilmenee puutteita.
- Varmista asennuksen yhteydessä, että kiila (30) on moottorin akselin istukassa ja että terä on asennettu siten, että leikkaavat hampaat osoittavat moottorin kiertosuuntaan. Terän ruuvi (27) on kiristettävä vääntömomentilla 5,34 Kpm (52,4 Nm).

U



- Poista terä (32) ruuvaamalla kaksi ruuvi (33) irti
- Tarkista terän kunto ja vaihda kaikki vahingoittuneet osat. Kokoa uudelleen käyttämällä kahta ruuvia (33), jotka on kiristettävä 5,34 Kgm (52,4Nm) momenttiin.

V

SÄHKÖINEN KÄYNNISTYSSARJA (alkaa sivulla 58)



- Lataa akkua 2-3 tunnin verran ennen ensimmäistä käynnistystä. Mikäli akun toiminnassa ilmenee puutteita käynnistyksen yhteydessä, lataa sitä 24 tuntia. Älä yritä käynnistää laitetta yli 5 sekuntia kerrallaan

AKUN HUOLTO

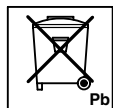


HUOMIO

Akkua (34) ei tarvitse poistaa laatikostaan huollon suorittamiseksi erityisesti pitkien seisokkiaikojen sekä uudelleen latauksen yhteydessä. Toimi tällöin seuraavasti:

- 1) Irrota liitin(35)
- 2) Säilytä akku kuivassa ja viileässä paikassa
- 3) Lataa akku uudelleen huoneen lämpötilassa ennen käyttöä 24-36 tunnin ajan.
- 4) Kiinnitä liitin (35) uudelleen ennen käyttöönottoa.

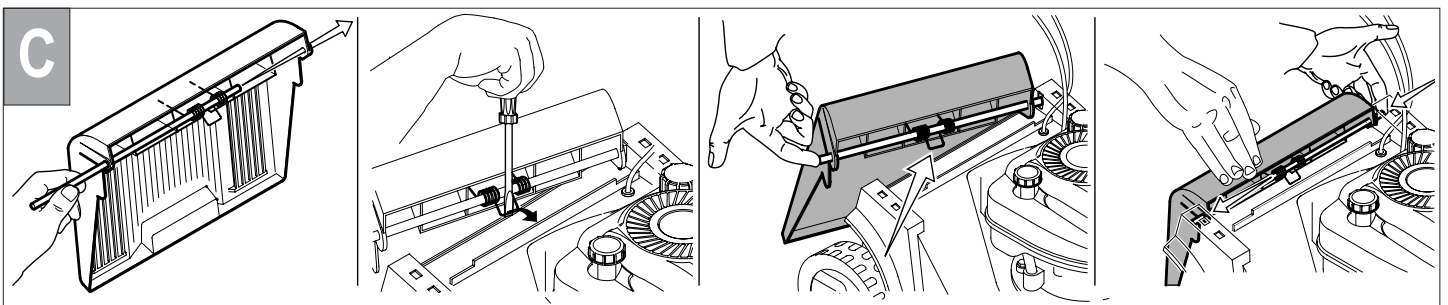
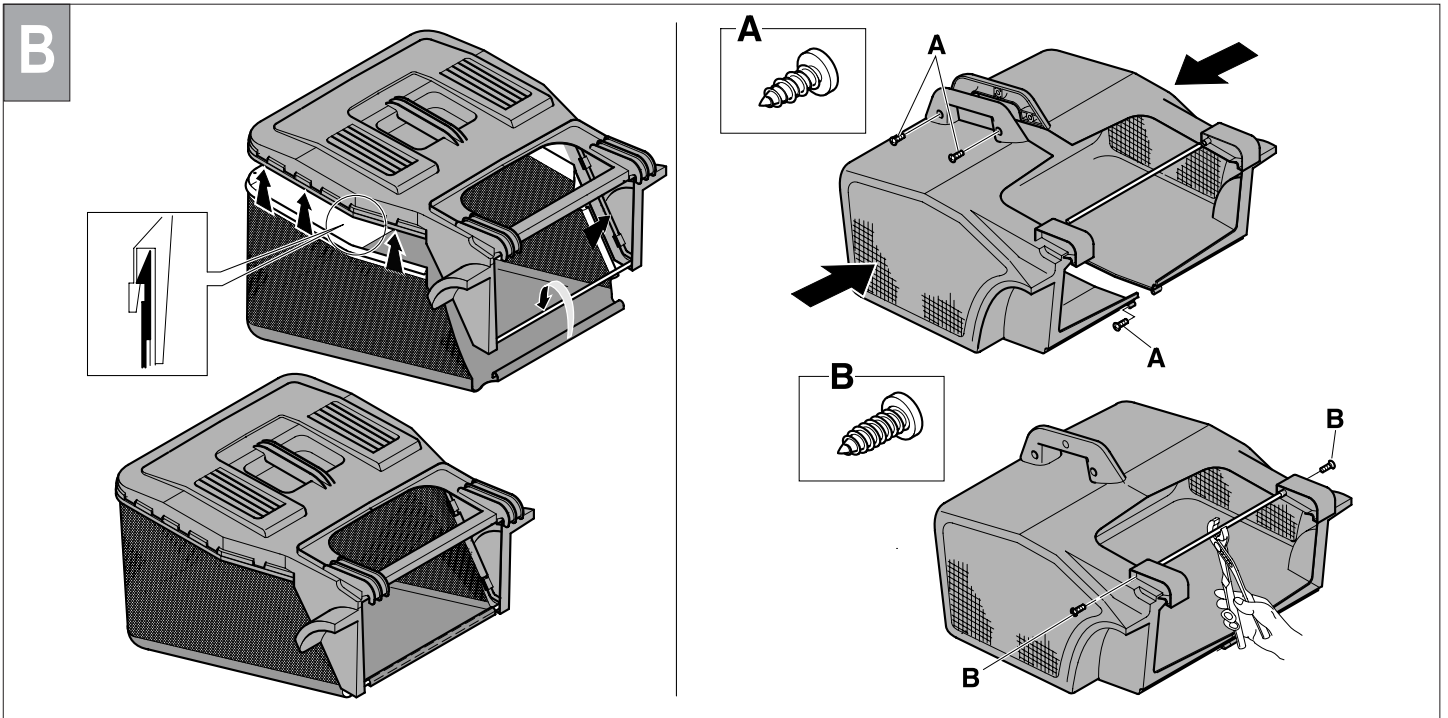
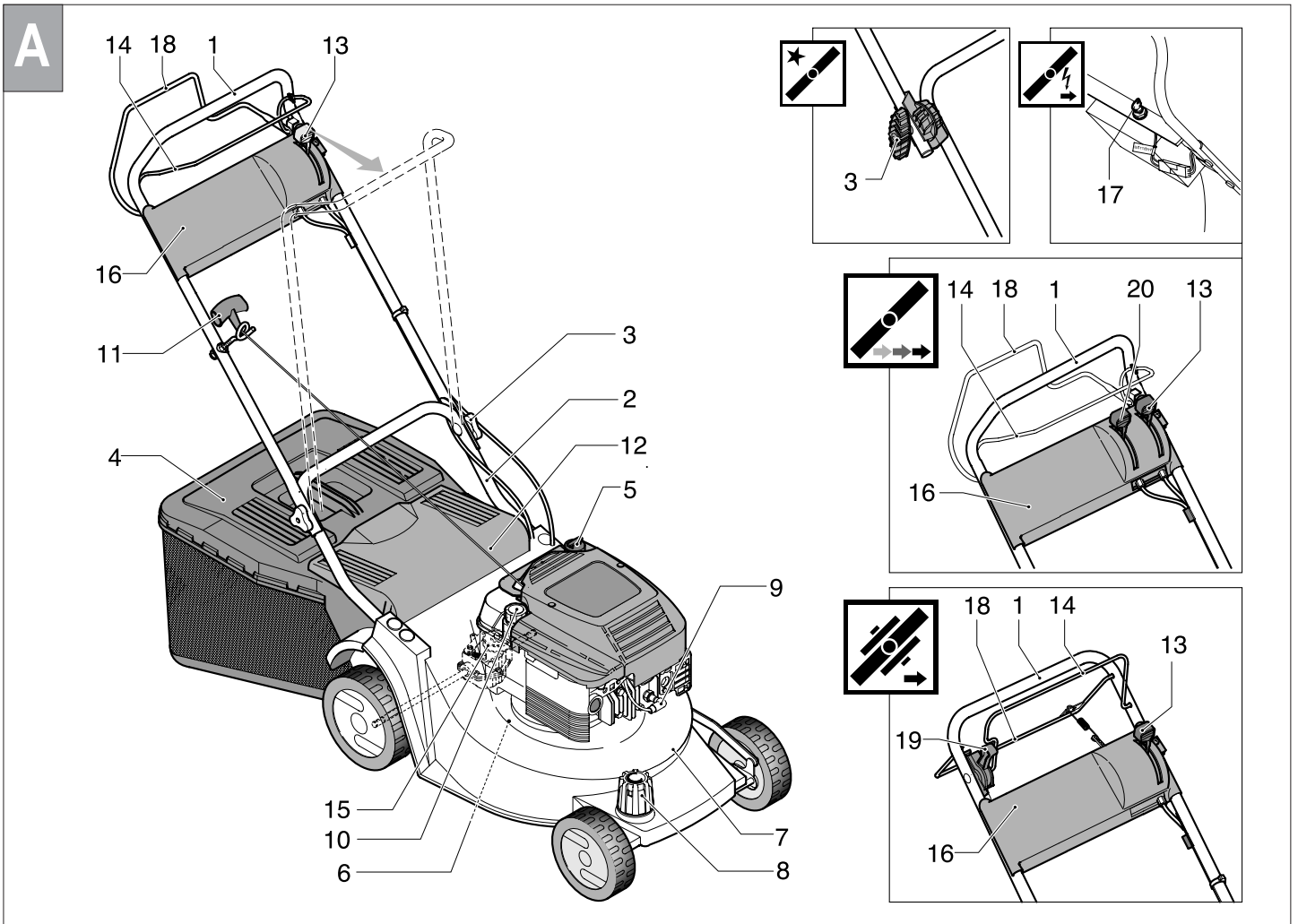
AKUN HÄVITTÄMINEN



Akkuja, jotka on merkitty "roskasäiliön päällä oleva risti" symbolilla ja joissa on kemiallinen symboli Pb (= lyijy Akku) ei saa heittää tavallisiin kotitalouksiin tarkoitettuihin roskasäiliöihin.

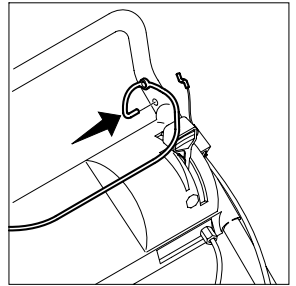
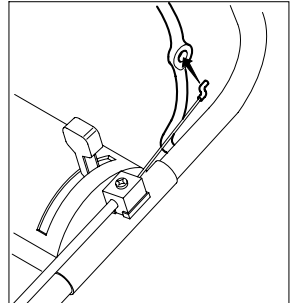
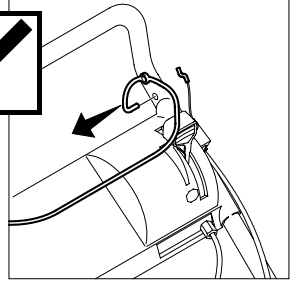
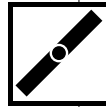
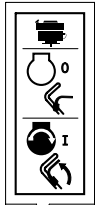
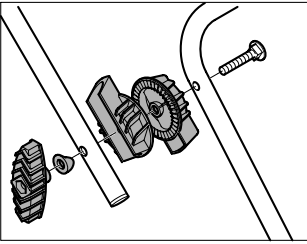
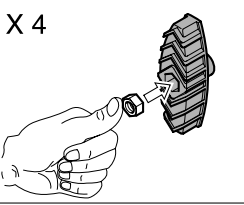


Käyttäjän on lain mukaisesti vietävä käytetyt akut asianmukaisiin keräilypisteisiin.

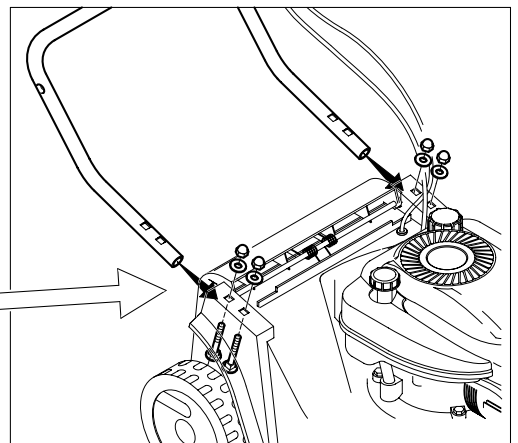
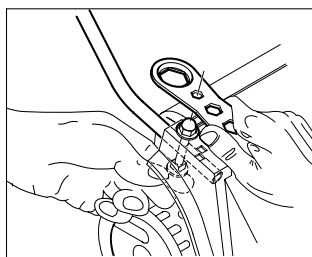
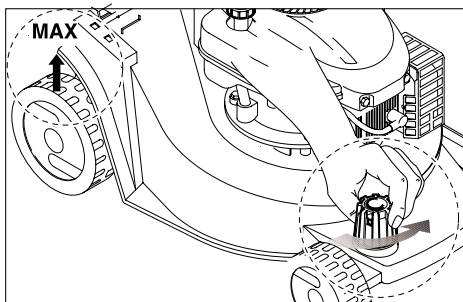
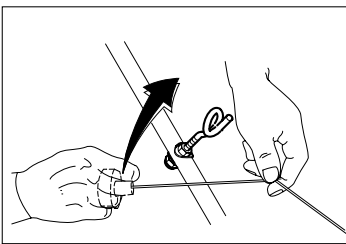
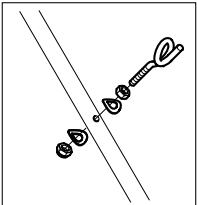
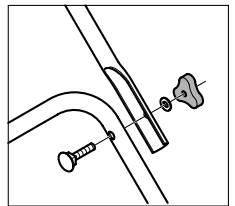
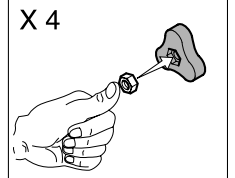


D1

X 4

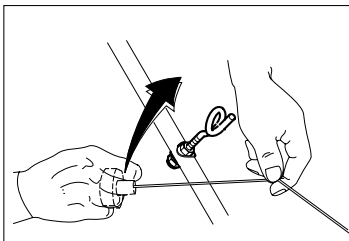
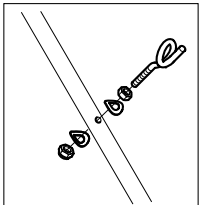
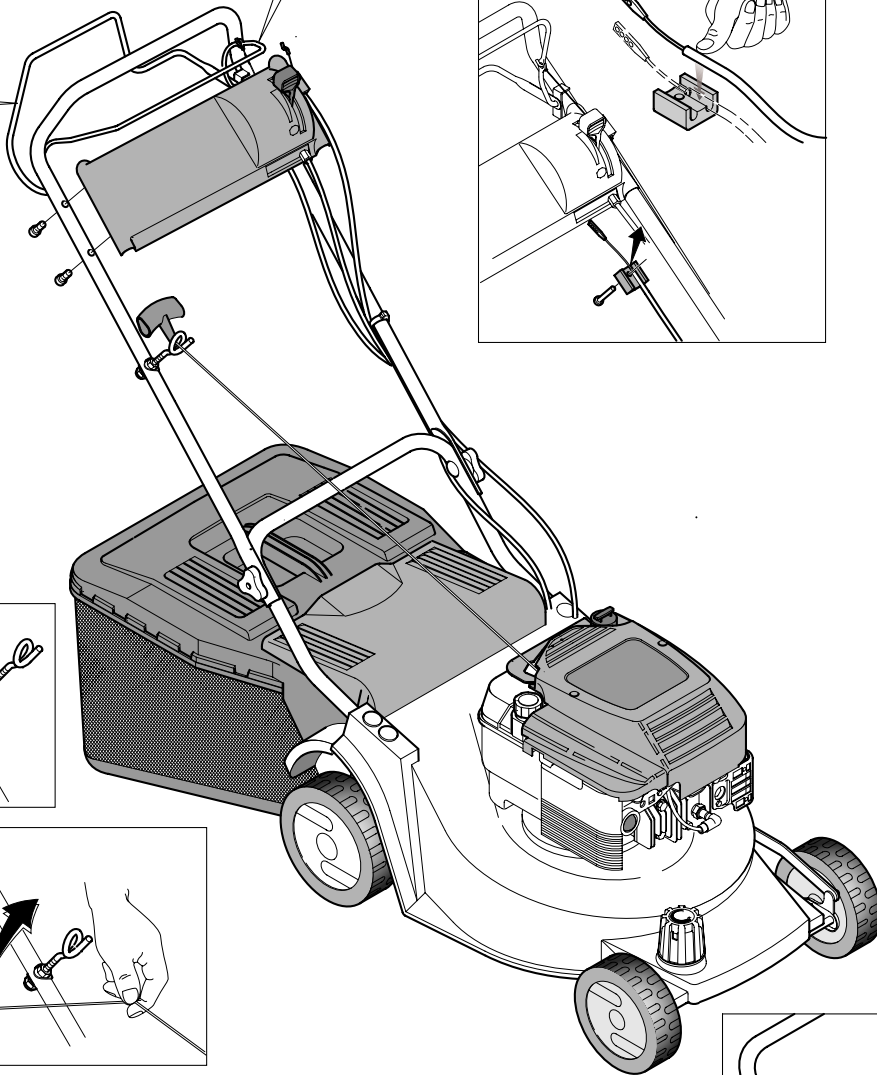
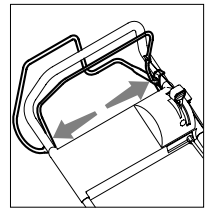
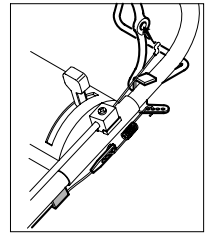
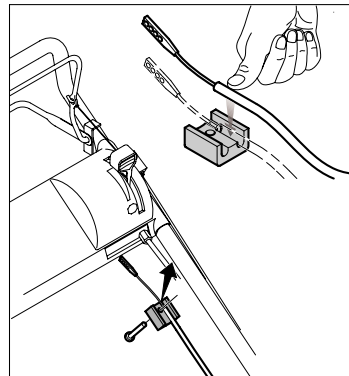
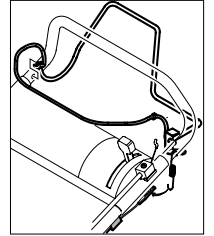
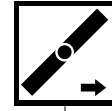
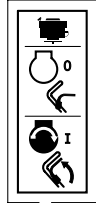
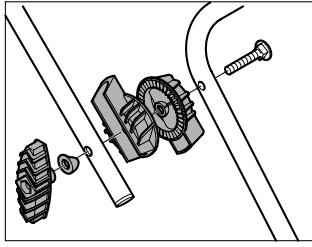
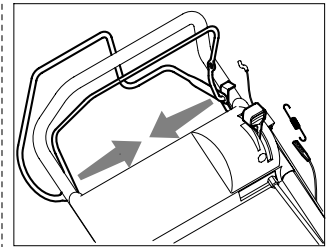
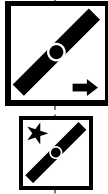
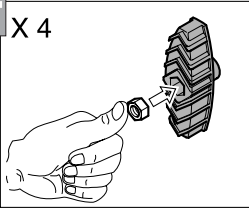


X 4

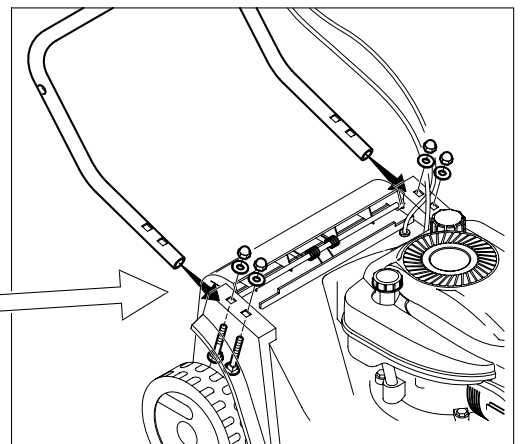
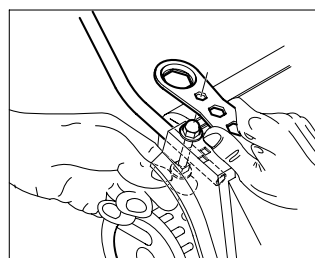
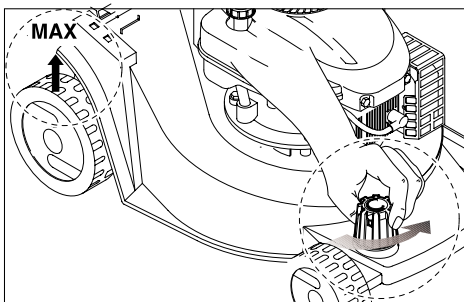
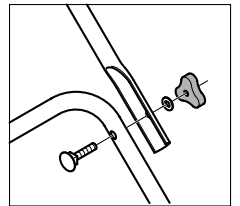
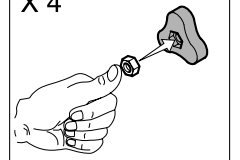


D2

X 4

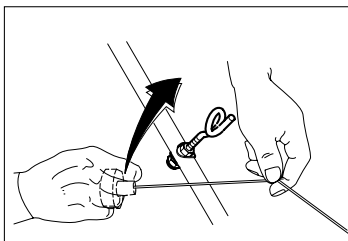
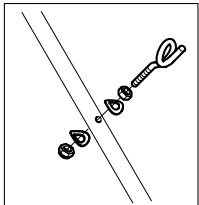
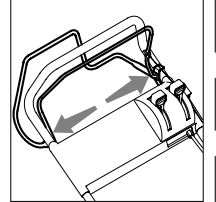
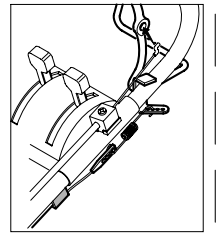
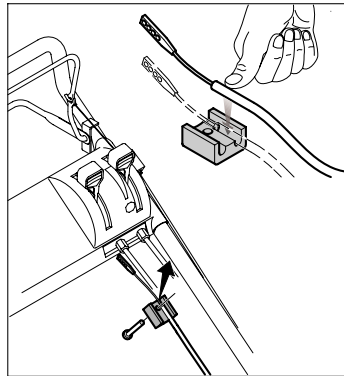
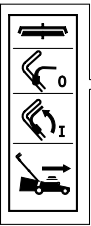
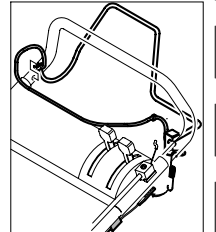
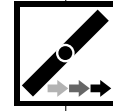
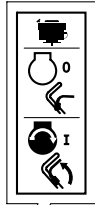
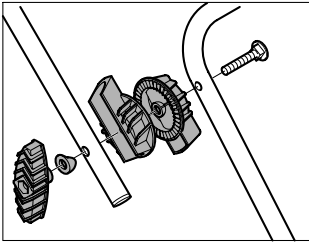
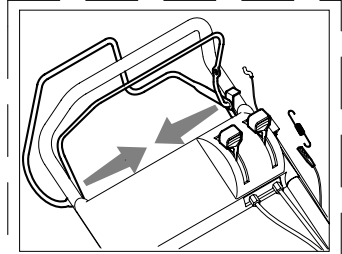
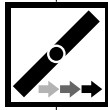
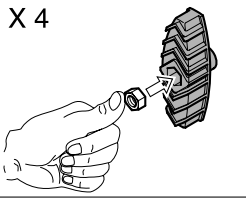


X 4

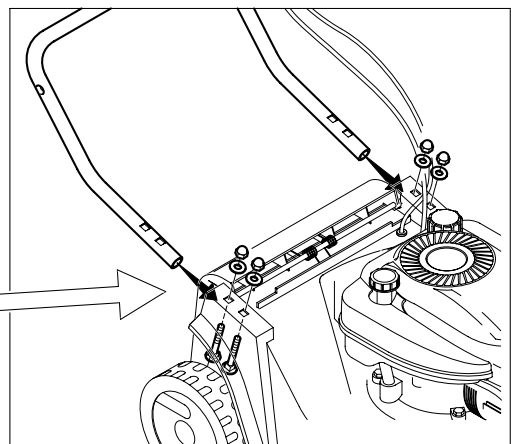
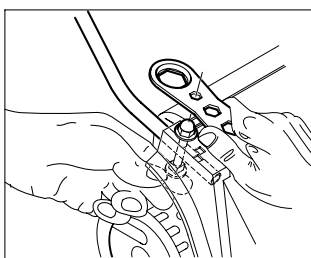
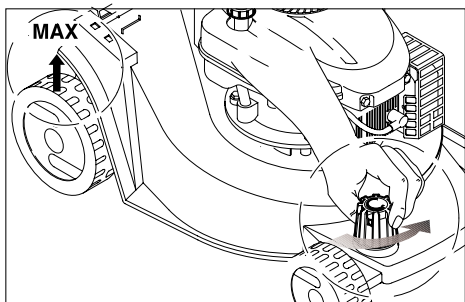
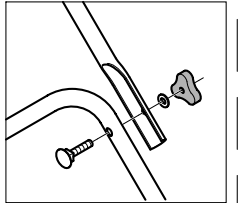
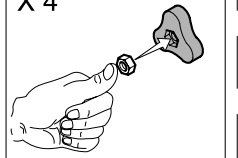


D3

X 4

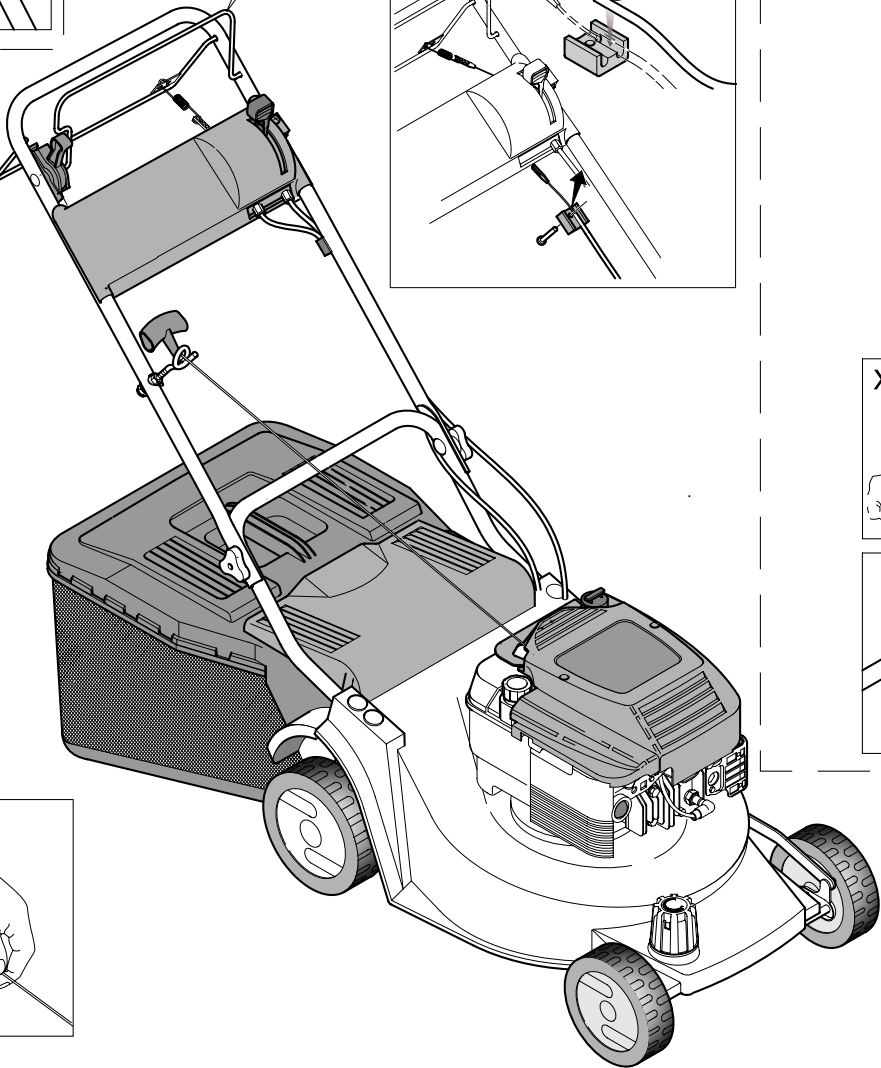
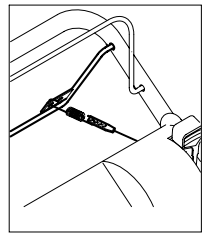
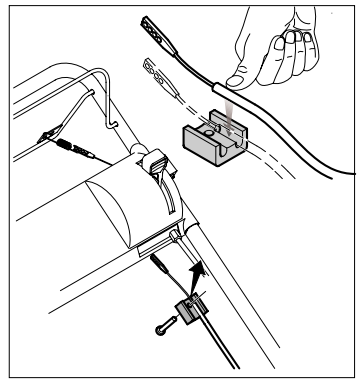
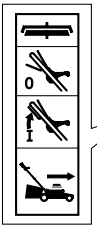
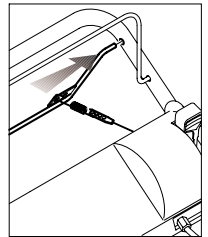
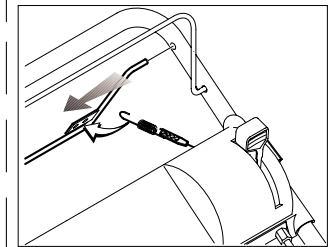
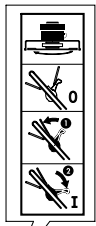
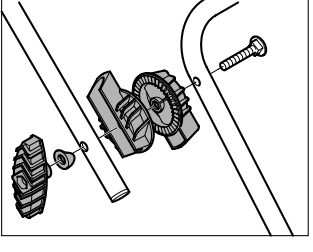
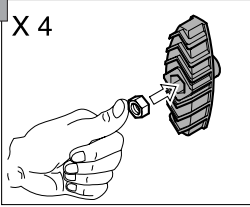


X 4

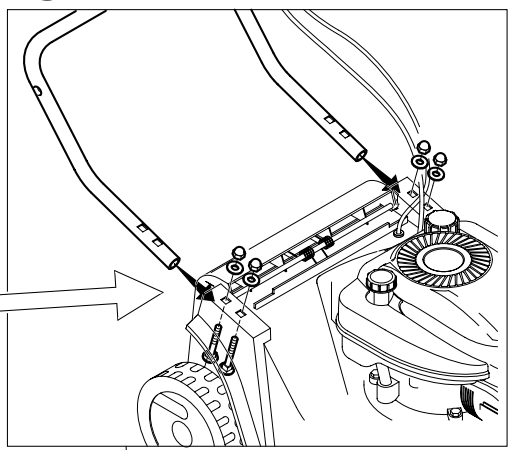
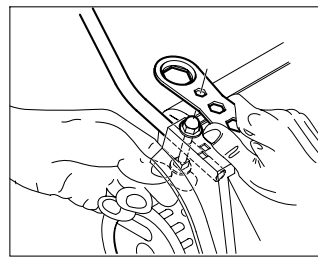
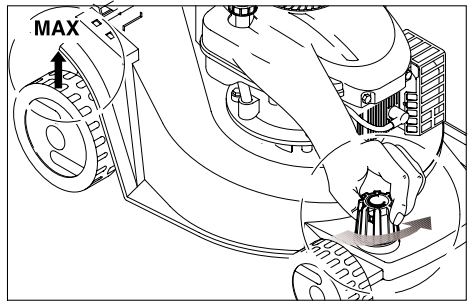
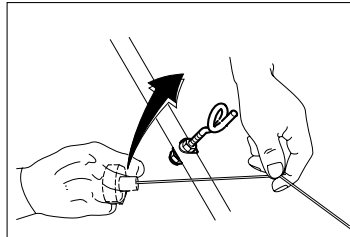
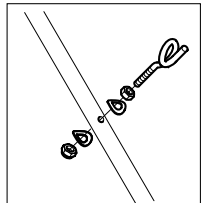
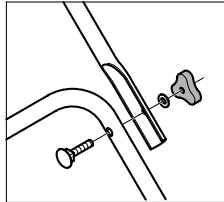
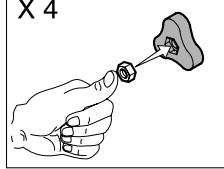


D4

X 4

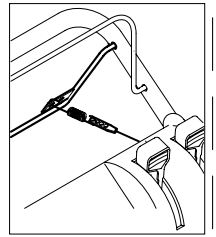
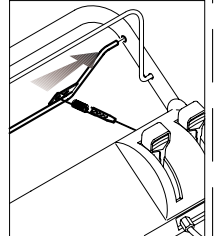
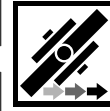
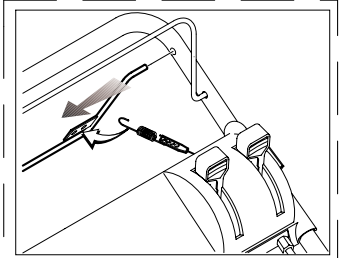
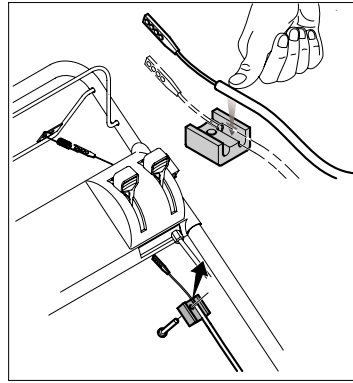
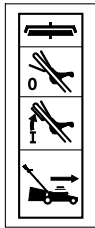
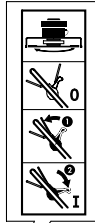
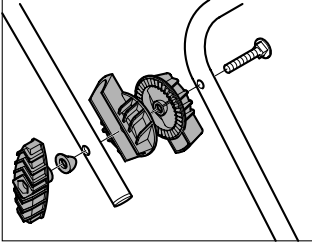
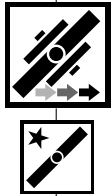
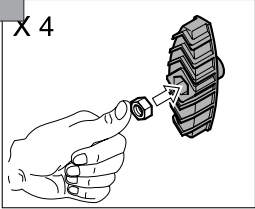


X 4



D5

X 4



X 4

